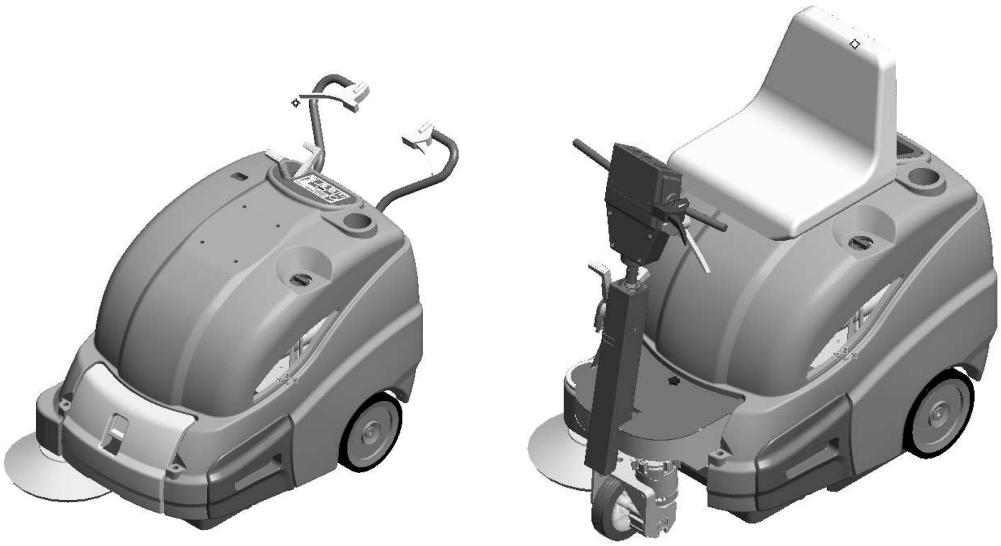
IPC Integrated Professional Cleaning

IPC Gansow

512 - 712 - 512 RIDER - 712 RIDER
LION 512 ME - LION 512 MH
LION 712 ME - LION 712 MH

MOTOSPAZZATRICE / FLOOR SWEEPER / BALAYEUSE / MOTORKEHRMASCHINE / MOTOBARREDORAS / FEIEMASKIN / VEEGMACHINE / VARREDORA MECÂNICA / SOPMASKIN / ПОДМЕТАЛЬНАЯ МАШИНА / 电池式扫地机



MANUALE D'USO / OPERATOR'S MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES / BRUKERHÅNDBOK / GEBRUIKERSHANDLEIDING / MANUAL DE UTILIZAÇÃO / INSTRUKTIONSBOK / INSTRUKTIONSBOK / ИНСТРУКЦИИ ПО / 操作与零件手册

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina
Read this manual carefully before carrying out any work on the machine
Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine
Vorliegendes Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durchlesen
Consulte detenidamente este manual antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina
Konsulter denne håndboken nøye før du går i gang med noen som helst type inngrep på maskinen
Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen
Consulte atentamente este manual antes de efectuar qualquer intervenção na máquina
Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen
Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной

FRANÇAIS

(Traduction du mode d’emploi original)

1. TABLE DES MATIERES

1. TABLE DES MATIERES 2

2. INFORMATIONS GENERALES 4

2.1. OBJET DU MANUEL 4

2.2. DOCUMENTATION JOINTE A LA MACHINE 5

3. INFORMATIONS TECHNIQUES 5

3.1. DESCRIPTION GENERALE 5

3.2. LEGENDE 5

3.3. ZONES DANGEREUSES 6

4. INFORMATIONS SUR LA SECURITE 6

4.1. NORMES DE SECURITE 6

5. MANUTENTION ET INSTALLATION 9

5.1. LEVAGE ET TRANSPORT DE LA MACHINE EMBALLEE 9

5.2. CONTROLES A LA LIVRAISON 9

5.3. DEBALLAGE 9

5.4. LEVAGE ET TRANSPORT DE LA MACHINE 10

6. GUIDE PRATIQUE POUR L'OPERATEUR 10

6.1. COMMANDES – DESCRIPTION 512 – 712 RIDER 10

6.2. COMMANDES – DESCRIPTION 512 – 712 11

6.3. INSTALLATION BROSSE LATERALE: 12

6.4. PREPARATION DE LA MACHINE POUR LE TRAVAIL 12

6.4.1. Moteur thermique: préparation *12*

6.4.2. Batteries: installation et raccordement *12*

6.4.3. Batteries: dépose *13*

6.4.4. Le chargeur de batteries *13*

6.4.5. Choix du chargeur de batterie *14*

6.4.6. Préparation du chargeur de batteries *14*

6.5. TRAVAIL 14

7. PERIODES D'INACTIVITE 17

8. INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN 18

8.1. ENTRETIEN - REGLES GENERALES 18

8.2. ENTRETIEN COURANT 18

8.2.1. Flaps latéraux extérieurs: remplacement 18

8.2.2. Flap arrière: remplacement 18

8.2.3. Brosse centrale: remplacement 19

8.2.4. Brosse latérale: remplacement *19*
8.2.5. Fusibles: remplacement *19*
8.2.6. Courroie brosse latérale: remplacement *19*
8.2.7. Courroie traction 512-712: remplacement *20*
8.3. ENTRETIEN PERIODIQUE 20
8.3.1. Opérations journalières *20*
8.3.2. Opérations hebdomadaires *20*
8.3.3. Opérations semestrielles *20*
9. PROBLEMENTS, CAUSES ET REMEDES 22
9.1. COMMENT RESOUDRE LES ANOMALIES EVENTUELLES 512 – 712 RIDER 22
9.2. COMMENT RESOUDRE LES ANOMALIES EVENTUELLES 512 - 712 24
9.3. ALARMES QUI S'AFFICHENT SUR L'ECRAN LCD 512 – 712 RIDER 25
10. REGLAGE CARTE TABLEAU DE BORD 512 – 712 RIDER 26

2. INFORMATIONS GENERALES

Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine[1].

2.1. Objet du manuel

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur et fait partie intégrante de la machine.

Il définit l'usage pour lequel la machine a été conçue et il contient toutes les informations nécessaires aux opérateurs.

Outre ce manuel qui contient les informations nécessaires aux utilisateurs, d'autres notices ont été rédigées plus spécifiquement à destination des techniciens chargés de la maintenance.

Le respect des instructions données dans cette notice garantit la sécurité des conditions de travail, une réduction des frais d'exploitation, la qualité des résultats ainsi qu'une longévité accrue de la machine. Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des risques pour l'homme et provoquer des dommages à la machine, au sol et à l'environnement.

Pour une recherche plus rapide des sujets traités, consultez la table des matières au début du manuel.

Certaines parties de cette notice requièrent une attention particulière, elles sont mises en évidence en caractères gras et sont précédées par des symboles illustrés et définis ci-après:

! DANGER

Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des risques pour la santé, voire la mort.

☝ ATTENTION

Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des dommages à la machine ou à l'environnement dans lequel elle évolue, ou des pertes sur le plan économique.

¡ INFORMATION

Indications très importantes.

[1] La définition “machine” remplace la dénomination commerciale à laquelle se rapporte ce manuel.

Le Constructeur mène une politique permanente en matière de développement et de modernisation de ses produits, qui peut l'amener à apporter des modifications sans aucun préavis.

Même si votre machine est très différente des illustrations contenues dans ce document, la sécurité et les informations concernant cette machine sont garanties.

Identification de la machine

La plaque d'identification est placée à l'endroit indiqué à la figure I réf. 1), et indique:

- modèle;
- voltage;
- puissance nominale totale;
- numéro de série (matricule);
- année de fabrication;
- poids maximal en charge;
- pente maximale;
- code barre avec matricule;
- identification du fabricant.

2.2. Documentation jointe à la machine

- manuel d'utilisation;
- certificat de garantie;
- certificat de conformité CE.

3. INFORMATIONS TECHNIQUES

3.1. Description générale

Cette machine est une balayeuse, conçue pour nettoyer les sols, et destinée à un usage domestique ou industriel.
La balayeuse peut être utilisée pour nettoyer des résidus d'usinage, poussière et saleté en général, et toutes les surfaces planes, dures, pas excessivement irrégulières comme: ciment, bitume, grès, carrelage, tôle, marbre, tapis en caoutchouc ou en matière plastique en général, à relief ou lisses, dans des endroits clos ou à l'extérieur.

3.2. Légende

Les principales pièces de la machine sont (fig. A):

- bac à déchets avant (fig. A / B, réf. 2)
- bac à déchets arrière (fig. A / B, réf. 1)
- afficheur (fig. A / B, réf. 3)
- brosse centrale (fig. A / B, réf. 4) c'est l'organe principal de la machine, qui balaie et envoie la poussière et les déchets dans le bac de ramassage, elle est disponible en

différentes duretés et différents matériaux, selon les matières à balayer.

- brosse latérale (fig. A / B, réf. 5) rabat les poussières et les déchets, elle sert exclusivement pour le nettoyage des bordures, coins, profils.
- filtre aspiration (fig. A / B, réf. 6) il permet de filtrer l'air aspiré par le ventilateur d'aspiration.
- ventilateur d'aspiration, il permet de balayer sans soulever de poussière.
- secoueur de filtre, il permet de nettoyer le filtre d'aspiration.
- moteur (**VERSION MOTEUR THERMIQUE**)
- afficheur chargeur de batterie (fig. A / B, réf. 7) (**OPTION**)

3.3. Zones dangereuses

A - **Tableau de commande:** danger de courts-circuits.

B -**Brosse centrale:** danger dû à la rotation de la brosse.

C - **Brosse latérale:** danger dû à la rotation des brosses.

D - **Roues arrière / avant:** danger d'écrasement entre roue et châssis.

E -**Coffre moteur:** danger de court-circuit entre les pôles de la batterie (**VERSION BATTERIE**), risque de graves brûlures, lorsque le moteur est arrêté mais pas complètement refroidi (**MOTEUR THERMIQUE**)

4. INFORMATIONS SUR LA SECURITE

4.1. Normes de sécurité

Avant d'effectuer les opérations de mise en marche, utilisation, entretien, maintenance ou tout autre type d'intervention sur la machine, veuillez lire attentivement ce 'Manuel d'Instructions pour l'Emploi'.

☝ ATTENTION

Respectez scrupuleusement toutes les indications contenues dans ce Manuel (en particulier celles liées aux symboles danger et attention) et les étiquettes de sécurité apposées directement sur la machine.
Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels causés par le non-respect de ces consignes.

La machine doit être utilisée uniquement par du personnel formé à son emploi, possédant les capacités requises, et expressément chargé de l'utilisation de la machine.

L'utilisation de la machine est interdite aux mineurs.

Ne pas utiliser cette machine pour d'autres usages que ceux expressément prévus. Selon le type de bâtiment dans lequel on évolue (par ex. industries pharmaceutiques, hôpitaux,

industries chimiques etc.) respecter scrupuleusement les réglementations et normes de sécurité propres à ces industries.

Ne pas utiliser cette machine dans des lieux insuffisamment éclairés, dans des atmosphères explosives, sur des routes ouvertes à la circulation, en présence de substances nocives (poussières, gaz etc.) et dans des endroits non appropriés.

La plage de température prévue pour l'utilisation de la machine est de +4℃ à +35℃; par contre, quand la machine n'est pas utilisée, cette plage de température est de +0℃ à +50℃.

La plage d'humidité prévue pour la machine est 30% à 95%, quelles que soient les conditions.

Ne jamais ramasser de liquides inflammables ou explosifs (ex. essence, huile combustible, etc.) d'acides et solvants (ex. diluants pour peintures, acétone, etc.) Ne jamais aspirer d'objets en flammes ou incandescents.

Ne pas utiliser la machine sur les pentes supérieures à 2%; en cas de faibles pentes, ne pas utiliser la machine transversalement et la manœuvrer toujours avec le maximum de précautions sans faire d'inversions. Pendant le transport sur des rampes ou des pentes plus élevées, utiliser la machine avec précaution afin d'éviter que celle-ci ne se renverse ou n'accélère de façon incontrôlée. .

Ne <u>jamais</u> garer la machine sur une pente.

La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance quand le moteur est en marche. Il est possible de l'abandonner seulement après avoir arrêté les moteurs et bloqué la machine de façon à éviter tout mouvement intempestif.

Quand vous utilisez cette machine, faites attention aux personnes, en particulier aux enfants éventuellement présents dans le lieu de travail.

Ne pas utiliser la machine pour le transport de personnes/objets ou le remorquage d'objets non autorisés par le fabricant. Ne pas tracter la machine.

Ne rien poser sur la machine.

Ne pas boucher les orifices de ventilation et d'évacuation de la chaleur.

Ne pas enlever, modifier ou ignorer les dispositifs de sécurité.

Malheureusement l'expérience a montré que certains vêtements et objets personnels peuvent provoquer des blessures graves: enlever bijoux, montres, cravates etc.

L'opérateur doit toujours s'équiper de moyens de protection individuelle: blouse ou combinaison de protection, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et casque, masque pour la protection des voies respiratoires.

Ne pas mettre les mains dans les pièces en mouvement.

En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement de la machine, l'arrêter tout de suite et ne pas essayer de la réparer. Adressez-vous à un centre d'assistance technique du Constructeur.

Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées dans des lieux suffisamment éclairés.

Toute intervention sur l'installation électrique ou opération de maintenance et de réparation non expressément décrites dans ce manuel doivent être effectuées uniquement par du personnel technique spécialisé et expérimenté.

N'utiliser que des accessoires et des pièces détachées d'origine, qui garantissent une sécurité et un fonctionnement optimum. Ne pas utiliser de pièces récupérées sur d'autres machines ou des pièces adaptables.

Cette machine a été conçue et fabriquée pour une durée de service de dix ans à partir de la date de fabrication indiquée sur la plaque d'identification. Passé ce délai, même si elle n'a pas été utilisée, la machine doit être détruite selon la réglementation en vigueur dans le lieu d'utilisation:

- Ce produit est un déchet spécial de type DEEE et répond aux prescriptions des nouvelles directives pour la protection de l'environnement (2002/96/CE DEEE). Il doit être éliminé séparément des déchets ménagers conformément aux lois et réglementations en vigueur.

Déchet spécial. Ne pas éliminer avec les déchets ménagers.

La machine peut également être remise au Constructeur pour une révision complète.

Si vous décidez de ne plus utiliser la machine, nous vous recommandons d'enlever les batteries et de les apporter à un centre de collecte agréé.

En outre, il est recommandé de rendre inoffensives les pièces de la machine susceptibles de constituer un danger, surtout pour les enfants.

5. MANUTENTION ET INSTALLATION

5.1. Levage et transport de la machine emballée

☝ ATTENTION

Pour toutes les opérations de levage, s'assurer que la machine est bien fixée afin d'éviter tout renversement ou chute accidentelle.
La phase de chargement/déchargement des engins de transport doit être effectuée avec un éclairage approprié.

La machine, emballée sur une palette en bois du Constructeur, doit être chargée avec des engins de manutention adaptés (se reporter à la Directive 89/392/CEE et ses modifications ultérieures).
Le corps machine emballé peut être soulevé uniquement à l'aide d'un chariot élévateur à fourches. Manipuler avec précautions en évitant tout choc ou basculement.

5.2. Contrôles à la livraison

Au moment de la livraison par le transporteur, vérifier attentivement que l'emballage et la machine soient intacts. Si la machine est endommagée, faites constater les dégâts au transporteur. Avant d'accepter la marchandise, se réserver la possibilité par écrit de demander le remboursement des dommages.

5.3. Déballage

☝ ATTENTION

Pendant le déballage de la machine, l'opérateur doit être muni des moyens de protection nécessaires (gants, lunettes, etc.) afin de limiter les risques d'accident.

Déballer la machine:

- couper et éliminer les feuillards plastiques à l'aide de ciseaux ou de cisailles;
- retirer le carton;
- selon le modèle, enlever les étriers métalliques ou bien couper les feuillards plastiques qui fixent le châssis de la machine à la palette;
- faire descendre la machine de la palette en la poussant en arrière sur un plan incliné;
- éloigner la machine de son emballage.

Si nécessaire, garder l'emballage, car il peut être réutilisé pour protéger la machine en cas de changement de site ou d'expédition aux ateliers de réparation.
Dans le cas contraire, il doit être éliminé conformément aux lois en vigueur.

5.4. Levage et transport de la machine

☝ ATTENTION

Toutes les opérations doivent être effectuées dans des lieux bien éclairés et en adoptant les mesures de sécurité les plus appropriées à la situation.
Utiliser un équipement de protection individuelle approprié.

Pour charger la machine sur un engin de transport:

- vider le bac à déchets
- placer la machine sur la palette en la fixant avec des feuillards ou les étriers métalliques prévus à cet effet;
- soulever la palette (avec la machine) à l'aide d'un chariot élévateur à fourches et la charger sur le moyen de transport;
- fixer la machine au moyen de transport à l'aide de cordes attachées à la palette et à la machine.

6. GUIDE PRATIQUE POUR L'OPERATEUR

6.1. Commandes – Description 512 – 712 RIDER

Comme indiqué fig. **C** les commandes et les témoins de la machine sont:

Interrupteur mise en marche (fig. C, réf. 1): permet de mettre en marche et d'arrêter la machine

Bouton d'urgence (*fig.* A, réf. 16): active/désactive toutes les fonctions de la machine
Interrupteur aspirateur *(fig.* C, réf. 2): active/désactive l'aspirateur

Interrupteur brosses *(fig.* C, réf. 3): active/désactive le fonctionnement de la brosse.

Bouton secoueur de filtre *(fig.)* C, réf. 4) active le secoueur de filtre.

Led état de charge batterie *(fig.* C, réf. 5): n. 3 leds qui indiquent l'état de charge de la batterie:

voyant vert, batterie complètement chargée

voyant jaune, batterie presque déchargée, la recharger

voyant rouge, batterie déchargée

Led pression brosse centrale *(fig.* C, réf. 6): n. 6 leds qui indiquent la pression de la brosse centrale sur le sol. La pression exercée par la brosse sur le sol est calculée d'après le courant absorbé par le moteur brosse centrale:

voyants verts, pression légère

voyant jaune, pression moyenne

voyant rouge , pression forte

Si le voyant rouge (led n.6) s'allume, toutes les leds commencent à clignoter.

Deux minutes après l'allumage du voyant rouge, la fonction brosses s'arrête

automatiquement

Poignée réglage pression brosse centrale (fig. A, réf. 8): permet d'ajuster la pression des brosses sur le sol.

Poignée accélérateur *(fig.* A, réf. 9) elle permet de régler la vitesse de la machine

Poignée relève-flap avant *(fig.* A, réf. 10) permet de relever le flap avant pour pouvoir ramasser les gros déchets.

Levier relevage brosse latérale *(fig.* A, réf. 11) permet d'abaisser et de relever la brosse latérale

Sélecteur sens de marche *(fig.* C, réf. 7) permet de sélectionner marche avant ou marche arrière

Afficheur (*fig.* C, réf. 8) affiche les codes d'alarme.

Frein *(fig.* A, réf. 12) Frein de stationnement (ACTIVE EN ACTIONNANT LE LEVIER DE BLOCAGE, DE COULEUR BLANCHE) et de service

Générateur START (fig.) A, réf. 17). Démarrage électrique moteur thermique

6.2. Commandes – Description 512 – 712

Comme indiqué fig. **C** les commandes et les témoins de la machine sont:

Interrupteur mise en marche (fig. C, réf. 1): permet de mettre en marche et d'arrêter la machine

Interrupteur aspirateur *(fig.* C, réf. 2): active/désactive l'aspirateur

Bouton secoueur de filtre *(fig.)* C, réf. 4) active le secoueur de filtre.

Led état de charge batterie *(fig.* C, réf. 5): n. 3 leds qui indiquent l'état de charge de la batterie:

voyant vert, batterie complètement chargée

voyant jaune, batterie presque déchargée, la recharger

voyant rouge, batterie déchargée

Poignée réglage pression brosse centrale (fig. B, réf. 8): permet d'ajuster la pression des brosses sur le sol.

Poignée commande traction *(fig.* B, réf. 9) permet d'activer la traction de la machine

Poignée relève-flap avant *(fig.* B, réf. 10) permet de relever le flap avant pour pouvoir ramasser les gros déchets.

Levier relevage brosse latérale *(fig.* B, réf. 11) permet d'abaisser et de relever la brosse latérale

Frein *(fig.* B, réf. 12) Frein de stationnement

Led aspirateur (fig. C, réf. 9). Indique l'état de l'aspirateur ALLUME/ETEINT

6.3. Installation brosse latérale:

☝ ATTENTION

Cette opération doit être réalisée machine arrêtée et clé retirée

Procéder comme suit (fig. D):

- Soulever la partie avant de la machine
- Installer la brosse et la fixer à l'aide de la rondelle et de la vis fournies (fig. D réf. 1).
- Dévisser les deux vis (fig. E réf. 1) régler la hauteur de la brosse, revisser les vis.

6.4. Préparation de la machine pour le travail

☝ ATTENTION

Avant de commencer à travailler, revêtir combinaison, casque, chaussures antidérapantes, masque de protection des voies respiratoires, gants et tout autre équipement de protection exigé par le milieu dans lequel on travaille.

6.4.1. Moteur thermique: préparation

Lire attentivement le livret d'instructions du moteur, joint au manuel de la machine, vérifier le niveau d'huile du moteur, s'il est bas, faire l'appoint en revêtant des gants de protection.

Faire le plein d'essence.

6.4.2. Batteries: installation et raccordement

Les batteries sont normalement livrées remplies d'acide et prêtes à l'emploi.
Si on utilise des batteries chargées sèches, avant de les monter sur la machine il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:

- après avoir enlevé les bouchons des batteries, remplir tous les éléments avec une solution d'acide sulfurique spécifique jusqu'à recouvrir complètement les plaques (passer sur chaque élément au moins deux fois);
- laisser reposer pendant 4-5 heures afin de donner aux bulles d'air le temps de remonter en surface et aux plaques le temps d'absorber l'électrolyte;
- s'assurer que le niveau de l'électrolyte dépasse les plaques; en cas contraire, ajuster le niveau avec la solution d'acide sulfurique;
- refermer les bouchons;
- monter les accumulateurs sur la machine suivant la procédure indiquée plus loin.

Charger la batterie avant de mettre la machine en marche.

! DANGER

Vérifiez que tous les interrupteurs du tableau de commande soient en position "0" (éteint).

Faire attention à raccorder les cosses avec le symbole "+" sur les pôles positifs. Ne pas contrôler la charge des batteries avec des outils générant des étincelles.

Respecter scrupuleusement les indications mentionnées ci-dessous, car un éventuel court-circuit des batteries pourrait provoquer l'explosion de celles-ci.

- Ouvrir le capot supérieur en le faisant pivoter de 90° vers l'arrière de la machine.
- Placer la/es batterie/s dans leur logement.
- Raccorder la/les batterie/s.

☝ ATTENTION

Monter les accumulateurs sur la machine à l'aide de moyens adaptés à leurs poids.

Les diamètres des pôles positif et négatif sont différents.

- Tourner le capot supérieur
- Utiliser la machine conformément aux instructions indiquées ci-dessous.

6.4.3. Batteries: dépose

! DANGER

Lors de la dépose des batteries l'opérateur doit être muni des équipements de protection personnelle (gants, lunettes, combinaison, chaussures de sécurité etc.) nécessaires pour limiter les risques d'accident; vérifier que tous les interrupteurs sur le panneau de commandes sont sur "0" (éteint) et que la machine est éteinte, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles, ne pas fumer, et procéder comme suit:

- débrancher les cosses du câblage batteries et du pont, des pôles des batteries.
- retirer, si nécessaire, les dispositifs d'ancrage des batteries à la machine.

sortir les batteries du coffre en les soulevant avec des moyens de manutention adaptés.

6.4.4. Le chargeur de batteries

☝ ATTENTION

Éviter toute décharge excessive des batteries car cela pourrait les détériorer irrémédiablement.

6.4.5. Choix du chargeur de batterie

Vérifier que le chargeur de batterie soit compatible avec les batteries à charger:
batteries tubulaires au plomb: il est conseillé d'utiliser un chargeur de batterie automatique, consulter toutefois le fabricant et le manuel du chargeur de batteries pour confirmer ce choix.
batteries gel: utiliser un chargeur de batterie spécifique pour ce type d'accumulateurs.

6.4.6. Préparation du chargeur de batteries

Si on veut utiliser un chargeur de batterie non fourni avec la machine, il faut monter sur celui-ci le connecteur fourni avec la machine.
Pour installer le connecteur:

- retirer environ 13 mm de gaine de protection sur les câbles rouge et noir du chargeur de batterie;
- insérer les câbles dans les bornes du connecteur et presser avec force à l'aide de pinces adaptées;
- insérer les câbles dans le connecteur en respectant les polarités (câble rouge +, câble noir -).
- Insérer le connecteur qui vient d'être câblé dans le connecteur placé sur la machine.

6.5. Travail

i INFORMATION

Si l'on utilise la machine pour la première fois, il est conseillé d'effectuer une brève période d'essai sur une vaste surface sans obstacles afin d'acquérir l'habilité nécessaire.

Mise en marche/utilisation 512 – 712 RIDER:

i INFORMATION

Le siège (fig. A, réf. 15) **est muni d'un capteur de sécurité, qui n'autorise le démarrage de la machine que si l'opérateur est assis sur son siège.**

- Préparer la machine comme indiqué au paragraphe précédent.
- Soulever la brosse latérale à l'aide du levier (fig. A, réf. 11).
- Tourner la clé de contact (fig. C, réf. 1) sur "1" .
- Contrôler à travers les leds (fig. C, réf. 5) que la(les) batterie(s) est (sont) complètement chargée(s), en cas contraire recharger la(les) batterie(s) (**version BATTERIE**)
- **Ouvrir le capot et** actionner la manette de démarrage du moteur à essence, lorsque le moteur est froid il faut actionner le starter (**MOTEUR THERMIQUE à démarrage**

par lanceur - manuel)

- Appuyer sur la touche (fig. A, rif. 17) démarrage moteur à combustion interne (MOTEUR THERMIQUE à démarrage électrique .
- Appuyer sur le bouton d'activation brosses (fig. C, réf. 3) quand celles-ci sont activées la led sur la touche s'allume, si on appuie de nouveau sur le bouton les brosses s'arrêtent, le moteur de l'aspirateur se met en marche automatiquement.
- Actionner la traction à l'aide de la poignée accélérateur (fig. A, réf. 9)

i INFORMATION

Il est possible de régler la vitesse maximale de travail pour cela suivre les instructions ci-dessous:

1. **Machine arrêtée tourner la clé de contact (fig. C, réf. 1) sur "1"**
2. **Mettre en marche avant et avancer, tout en sélectionnant à l'aide de la manette d'accélérateur (fig. A, réf. 9) la vitesse maximale voulue, puis remettre le sélecteur de marche (fig. C, réf. 7) en position centrale, la mémorisation de la vitesse est confirmée par un signal sonore.**

Pour rétablir la vitesse maximale de travail réglée par le constructeur, éteindre et remettre la machine en marche à l'aide de la clé de contact (fig. C, réf. 1), ou répéter les instructions à partir du point 2 en ayant soin de tourner jusqu'à la butée (VITESSE MAXI) la manette d'accélérateur (fig. A, réf. 9).
La vitesse en marche arrière ne peut pas être modifiée.

- Régler la pression de la brosse centrale sur le sol, à l'aide de la molette (fig. A, réf. 8) le réglage doit être effectué selon le type de sol et de saleté à ramasser, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression sur le sol.
- Abaisser la brosse latérale à l'aide de la poignée (fig. A, réf. 11).
- Commencer le nettoyage, en manœuvrant le volant avec les mains et en agissant sur la commande traction

Mise en marche/utilisation 512 - 712:

- Préparer la machine comme indiqué au paragraphe précédent.
- Soulever la brosse latérale à l'aide du levier (fig. B, réf. 11).
- Tourner la clé de contact (fig. C, réf. 1) sur "1" .
- Contrôler à travers les leds (fig. C, réf. 5) que la(les) batterie(s) est (sont) complètement chargée(s), en cas contraire recharger la(les) batterie(s) (**version BATTERIE**)
- **Ouvrir le capot et** actionner la manette de démarrage du moteur à essence, lorsque

le moteur est froid il faut actionner le starter (**version MOTEUR THERMIQUE A DEMARRAGE PAR LANCEUR – MANUEL)**

- Appuyer sur le bouton aspiration (fig. C, réf. 2).
- Actionner la traction à l'aide du levier (fig. B, réf. 9)
- Régler la pression de la brosse centrale sur le sol, à l'aide de la molette (fig. B, réf. 8) le réglage doit être effectué selon le type de sol et de saleté à ramasser, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression sur le sol.
- Abaisser la brosse latérale à l'aide de la poignée (fig. B, réf. 11).
- Commencer le nettoyage, en manœuvrant le volant avec les mains et en agissant sur la commande traction

☝ ATTENTION

Pour éviter d'endommager la surface à traiter, éviter de maintenir les brosses en rotation lorsque la machine est arrêtée.

☝ ATTENTION

Ne pas ramasser de fils, cordes, feuillards.

☝ ATTENTION

Toutes les 30 minutes de travail actionner le secoueur de filtre (fig. C, réf. 4) pendant 30 secondes, de façon à nettoyer le filtre aspiration, pendant cette opération le ventilateur aspiration s'arrête automatiquement.

☝ ATTENTION

Éviter de passer sur les flaques d'eau, si la surface de travail est humide, il est possible d'utiliser la machine en désactivant le ventilateur d'aspiration (fig. C, réf. 2) car la saleté humide ou mouillée diminue l'efficacité du filtre d'aspiration.

Vidage bac à déchets:

Avant d'effectuer cette opération s'assurer que toutes les fonctions de la machine sont éteintes.

☝ ATTENTION

Porter un masque lors du vidage du bac à déchets, afin de protéger les voies respiratoires contre les poussières dégagées pendant cette opération.

Bac avant:

- Débloquer le bac à l'aide de la poignée (fig. B, réf. 12) **512-712**.
- Débloquer le bac à l'aide de la poignée (fig. A, réf. 13) **512-712 RIDER**
- Saisir le bac et le sortir
- Vider le bac
- Remonter le bac
- Bloquer le bac à l'aide de la poignée (fig. B, réf. 12) **512-712**.
- Bloquer le bac à l'aide de la poignée (fig. A, réf. 13) **512-712 RIDER**

Bac arrière

- Débloquer le bac en le soulevant et en tournant les deux fixations (fig. B, réf. 13) **512-712**.
- Débloquer le bac en le soulevant et en tournant les deux fixations (fig. A, réf. 14) **512-712 RIDER**
- Saisir le bac et le retirer.
- Vider le bac
- Remonter le bac
- Bloquer le bac en tournant les deux fixations et en appuyant dessus quand elles sont en position.

Arrêt:

- Se garer dans la zone de parking
- Arrêter la machine en relâchant la poignée (fig. B, réf. 9) **512-712**, en relâchant la poignée accélérateur (fig. A, réf. 9) **512-712 RIDER**
- Arrêter les brosses à l'aide du bouton (fig. C, réf. 3) **512-712 RIDER**.
- Arrêter l'aspiration (fig. C, réf. 9) **512-712**
- Relever la brosse latérale à l'aide de la poignée (fig. A / B, réf. 11)
- Tourner la clé de contact en position "0" (fig. C, réf. 1).

7. PERIODES D'INACTIVITE

- Débrancher la batterie, pour une bonne durée de celle-ci il faut la recharger tous les 30/40 jours, si le niveau de la solution batteries est bas, ajuster avec de l'eau distillée.
- Vider les bas à déchets.
- Nettoyer la machine en général.
- Nettoyer le filtre d'aspiration;

8. INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

! DANGER

Les opérations d'entretien concernant l'installation électrique et, de toute manière, toutes celles non décrites explicitement dans ce manuel, doivent être effectuées par des techniciens spécialisés, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux indications du manuel pour la maintenance.

Pour tout travail d'entretien sur le moteur, se reporter à son livret d'instructions.

! DANGER

Avant toute opération d'entretien débrancher impérativement les batteries de l'installation électrique de la machine.

8.1. Entretien - Règles générales

Un entretien régulier, conformément aux recommandations du Constructeur, est garant d'un parfait fonctionnement de la machine et de sa longévité.

Lors du nettoyage de la machine il est recommandé de prendre les précautions suivantes:

1. ne pas utiliser de nettoyeurs haute pression: de l'eau pourrait entrer à l'intérieur du coffret électrique ou des moteurs, et les endommager ou provoquer un court-circuit;
2. ne pas utiliser de vapeur, la chaleur pouvant déformer les pièces en plastique;
3. ne pas employer d'hydrocarbures ou de solvants: cela pourrait endommager les capots et les parties en caoutchouc.

8.2. Entretien courant

8.2.1. Flaps latéraux extérieurs: remplacement

- Tourner le capot.
- Démonter les roues arrière
- Dévisser les deux vis qui fixent les flaps au châssis (fig. F réf. 1).
- Les remplacer par des neufs.

8.2.2. Flap arrière: remplacement

- Démonter les roues arrière
- Retirer le bac arrière
- Dévisser les deux goujons de fixation du flap (fig. F réf. 3)
- Saisir et tirer le flap (fig. F réf. 4)
- Remplacer le flap, en insérant les deux axes dans les trous correspondants
- Visser les goujons de fixation et remonter la machine.

8.2.3. Brosse centrale: remplacement

- Retirer le bac avant (fig. A / B, réf. 2)
- Dévisser les deux vis qui fixent la brosse sur l'axe.
- Retirer la brosse
- Remonter la brosse en respectant bien le sens des poils.

8.2.4. Brosse latérale: remplacement

- Soulever la partie avant de la machine
- Dévisser la vis (fig. D réf. 1) retirer la brosse usée
- Installer la brosse neuve et la fixer avec la vis (fig. D réf. 1).
- Dévisser les deux vis (fig. E réf. 1) régler la hauteur de la brosse, revisser les vis.

☝ ATTENTION

Ne remplacer jamais le fusible par un autre de plus fort ampérage.

Si un fusible grille sans arrêt, il faut trouver et réparer la panne présente dans le câblage, dans les cartes éventuellement présentes ou dans les moteurs: faire vérifier la machine par un technicien qualifié.

8.2.5. Fusibles: remplacement

- Tourner la clé de contact (fig. C réf. 1) sur "0" .
- Tourner le capot, de façon à accéder au logement moteur
- Retirer le couvercle de la boîte à fusibles
- Contrôler les fusibles.
- Mettre un fusible neuf.
- Refermer le couvercle

Tableau fusibles: Pour le tableau complet des fusibles, consulter le catalogue des pièces détachées.

8.2.6. Courroie brosse latérale: remplacement

- Tourner le capot supérieur.
- Retirer la courroie (fig. G, réf. 1) de la poulie (fig. G, réf. 2)
- Dévisser le goujon de fixation (fig. G, réf. 3) et faire sortir les crochets du bras latéral (fig. G, réf. 4) de la roue dentée folle.
- Retirer la courroie (fig. G, réf. 1) du bras latéral (fig. G, réf. 4)
- Remplacer la courroie
- Remonter le bras latéral (fig. G, réf. 4) sur la roue dentée folle.
- Visser le goujon (fig. G, réf. 3)
- Enfiler la courroie (fig. G, réf. 1) dans la poulie (fig. G, réf. 2)

8.2.7. Courroie traction 512-712: remplacement

- Tourner le capot.
- Retirer la courroie (fig. H réf. 1) de la gorge des poulies.
- Enfiler la courroie (fig. H réf. 1) neuve sur les poulies.

8.3. Entretien périodique

8.3.1. Opérations journalières

- vider les bacs à déchets.
- vérifier qu'il n'y ait pas de câbles, feuillards enroulés sur la brosse centrale.
- Recharger les batteries suivant la procédure décrite précédemment.

8.3.2. Opérations hebdomadaires

- vérifier l'état d'usure des FLAPS; si nécessaire les remplacer.
- Vérifier l'état du filtre à air aspiration et contrôler qu'il est en bon état (si nécessaire le remplacer).
- Contrôler le niveau de l'électrolyte dans les batteries et remplir avec de l'eau distillée si nécessaire.

8.3.3. *Opérations semestrielles*

- Faire contrôler l'équipement électrique par un technicien qualifié.

TABLEAU RECAPITULATIF ENTRETIENS

A: A la livraison

B: Toutes les 10 heures

C: Toutes les 50 heures

D: Toutes les 100 heures

CONTROLER	A	B	C	D
Brosse centrale: vérifier et éventuellement retirer les feuillards ou cordes en nylon enroulés autour de la brosse		◆		
Brosse centrale: vérifier l'usure de la brosse			◆	
Brosses latérales: vérifier l'usure des brosses			◆	
Flap / Joint bac : vérifier l'usure des flaps et des joints			◆	
Filtre à poussière: contrôler état du filtre / nettoyer			◆	
Roues: contrôler que les pneus soient en bon état et que les flancs ne soient pas abimés				◆
Batterie: contrôler niveau acide des batteries	◆	◆		
Moteur thermique: remplacement huile moteur	Voir notice d'instructions du			
Moteur thermique: remplacement filtre à huile	Voir notice d'instructions du			
Moteur thermique: remplacement filtre à air	Voir notice d'instructions du			
Moteur thermique: nettoyage filtre à air	Voir notice d'instructions du			
Moteur thermique: contrôle niveau huile moteur	Voir notice d'instructions du			
Contrôle général: contrôler serrage boulons et vis			◆	

9. PROBLEMENTS, CAUSES ET REMEDES

9.1. Comment résoudre les anomalies éventuelles 512 – 712 RIDER

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
La machine ne marche pas	Batterie déconnectée	Brancher la batterie à la machine
	La batterie est déchargée	Recharger la batterie
	La clé (fig. C réf. 1) est sur 0	Mettre la clé sur 1 (fig. C réf. 1)
	Bouton d'urgence pressé (fig. A réf. 16)	Débloquer le bouton d'urgence (fig. A réf. 16)
	Télérupteur principal en panne	Remplacer le télérupteur
	Fusible cassé	Remplacer le fusible
	Manque d'essence	Faire le plein
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	Fusible cassé	Remplacer le fusible
	Interrupteur activation ventilateur sur OFF (fig. C réf. 2)	Appuyer sur l'interrupteur activation ventilateur (fig. C réf. 2)
	Relais commande aspiration en panne	Remplacer le relais
	Moteur en panne	Remplacer le moteur
Brosse centrale ne tourne pas	Fusible cassé	Remplacer le fusible
	Bouton activation brosse non pressé (fig. C réf. 3)	Appuyer sur interrupteur activation brosse (fig. C réf. 3)
	Relais commande aspiration en panne	Remplacer le relais
	Led n.6 (rouge) allumée (fig. C réf. 6) pression brosse élevée	Diminuer la pression de la brosse centrale sur le sol.
	Moteur en panne	Remplacer le moteur
Secoueur de filtre ne fonctionne pas	Fusible cassé	Remplacer le fusible
	Relais commande secoueur de filtre en panne	Remplacer le relais
	Bouton activation secoueur de filtre non pressé (fig. C réf. 4)	Appuyer sur le bouton activation secoueur de filtre (fig. C réf. 4)
	Moteur secoueur de filtre en panne	Remplacer le moteur secoueur de filtre
Brosse latérale ne tourne pas	Courroie abîmée	Remplacer la courroie

La machine dégage de la poussière	Les flaps latéraux sont abîmés	Remplacer les flaps
	Bac à déchets plein	Vider le bac à déchets
Dégagement de poussière du ventilateur	Filtre mal positionné	Démonter et installer le filtre correctement
	Joins usés	Remplacer les joints
Moteur traction ne fonctionne pas	Fusible cassé	Remplacer le fusible
	Micro-interrupteur sous le siège non pressé	S'asseoir correctement sur le siège
	Surchauffe moteur traction	Arrêter la machine et attendre quelques minutes
	Capteur thermique abîmé	Remplacer le capteur thermique
	Carte traction abîmée	Remplacer la carte traction
	Moteur en panne	Remplacer le moteur
	Potentiomètre accélérateur en panne	Remplacer potentiomètre

9.2. Comment résoudre les anomalies éventuelles 512 - 712

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
La machine ne marche pas	Batterie déconnectée	Brancher la batterie à la machine
	La batterie est déchargée	Recharger la batterie
	La clé (fig. C réf. 1) est sur 0	Mettre la clé sur 1 (fig. C réf. 1)
	Manque d'essence	Faire le plein
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	Fusible assé	Remplacer le fusible
	Interrupteur activation ventilateur sur OFF (fig. C réf. 2)	Appuyer sur l'interrupteur activation ventilateur (fig. C réf. 2)
	Moteur en panne	Remplacer le moteur
Brosse centrale ne tourne pas	Fusible cassé	Remplacer le fusible
	Moteur en panne	Remplacer le moteur
Secoueur de filtre ne fonctionne pas	Bouton activation secoueur de filtre non pressé (fig. C réf. 4)	Appuyer sur le bouton activation secoueur de filtre (fig. C réf. 4)
	Moteur secoueur de filtre en panne	Remplacer le moteur secoueur de filtre
Brosse latérale ne tourne pas	Courroie abîmée	Remplacer la courroie
La machine dégage de la poussière	Les flaps latéraux sont abîmés	Remplacer les flaps
	Bac à déchets plein	Vider le bac à déchets
Dégagement de poussière du ventilateur	Filtre mal positionné	Démonter et installer le filtre correctement
	Joins usés	Remplacer les joints
Moteur traction ne fonctionne pas	Fusible cassé	Remplacer le fusible
	Moteur en panne	Remplacer le moteur

9.3. Alarmes qui s'affichent sur l'écran LCD 512 – 712 RIDER

Acc **Accélérateur.** S'affiche si la poignée accélérateur (fig. A réf. 9) est activée avant le démarrage ou après le réarmement de l'urgence. Relâcher et actionner de nouveau la poignée accélérateur.

Pot **Potentiomètre.** S'affiche si le potentiomètre vitesse est cassé ou défectueux. La traction est arrêtée. Relâcher la poignée et l'actionner de nouveau, si le message persiste, le potentiomètre est en panne.

Lim **Limite.** S'affiche quand le mosfet est en limite thermique interne. La traction est arrêtée. Relâcher la poignée accélérateur et l'actionner de nouveau, si le problème persiste attendre quelques minutes.

Hot **Surchauffe.** S'affiche quand le capteur thermique moteur se déclenche, attendre quelques minutes que le moteur refroidisse.

MoS **Mosfet.** S'affiche en cas de court-circuit dans le mosfet. Toutes les fonctions de la machine sont arrêtées.

bLt **Blocage traction.** S'affiche quand la tension batterie est trop basse. Recharger les batteries.

AcS **Anomalie commande brosses.** S'affiche quand il y a une anomalie au relais qui commande la brosse. Arrêter et redémarrer le moteur brosse. Si le message ne disparaît pas, le relais est peut-être débranché ou l'élément de commande à l'intérieur de la carte est en panne.

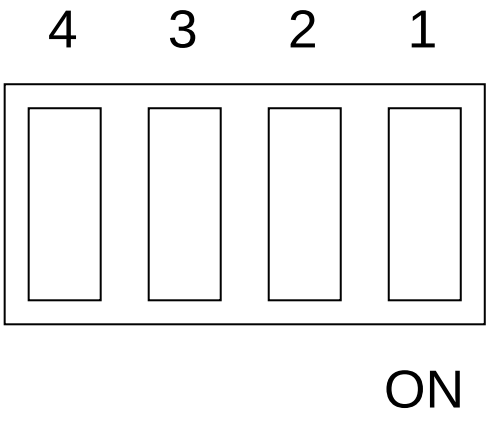
AcA **Anomalie commande aspirateur.** S'affiche quand il y a une anomalie au relais qui commande l'aspiration. Arrêter et redémarrer le moteur aspiration. Si le message ne disparaît pas, le relais est peut-être débranché ou l'élément de commande à l'intérieur de la carte est en panne.

NoFR **Anomalie télérupteur général KM1.** S'affiche quand il y a une anomalie à la commande télérupteur général. Arrêter et redémarrer la machine. Si le message ne disparaît pas, le télérupteur est peut-être en panne, débranché ou l'élément de commande à l'intérieur de la carte est en panne.

10. REGLAGE CARTE TABLEAU DE BORD 512 – 712 RIDER

i INFORMATION

En cas de remplacement de la carte du tableau de bord s'assurer que les réglages des "DIP Switch" présents sur celle-ci correspondent au type de machine utilisée.



SW1 **(ON)** = Alimentation machine 12V

SW2 **(ON)** = Batteries GEL

SW3 **(ON)** = Version "RIDER"

SW4 **(ON)** = Moteur à combustion interne (à explosion)